



慶祝救主降生
Celebrating the Birth of the Savior

December 24, 2009

聖誕節是關乎耶穌的
Christmas is about Jesus



耶穌，生日快樂！
Happy birthday, Jesus



耶穌是我們過節的原因

Jesus is the reason for the season



初報佳音 (路加 2:8-11) **The first Noel (Luke 2:8-11)**

- 在伯利恆之野地裡有牧羊的人，夜間按著更次看守羊群。有主的使者站在他們旁邊，主的榮光四面照著他們，牧羊的人就甚懼怕。
- And there were shepherds living out in the fields nearby, keeping watch over their flocks at night. An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified.

- 那天使對他們說：“不要懼怕！我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的。因今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是主基督。”
- But the angel said to them, "Do not be afraid. I bring you good news of great joy that will be for all the people. Today in the town of David a Savior has been born to you; he is Christ the Lord. "

你要給他起名叫耶穌

You shall call him Jesus

- 天使對約瑟說：「你要給他起名叫耶穌，因他要將自己的百姓從罪惡裏救出來。」（馬太福音1:21）
- Angel said to Joseph: “You shall call his name JESUS: for he shall save his people from their sins.” *Matt. 1:21*

信心的行動，路加2:15-17

Faith in action, Luke 2:15-17

- 眾天使離開他們，升天去了。牧羊的人彼此說：「我們往伯利恆去，看看所成的事，就是主所指示我們的。」
- When the angels had left them and gone into heaven, the shepherds said to one another, “Let’s go to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has told us about.”

- 他們急忙去了，就尋見馬利亞和約瑟，又有那嬰孩臥在馬槽裏；既然看見，就把天使論這孩子的話傳開了。
- So they hurried off and found Mary and Joseph, and the baby, who was lying in the manger. When they had seen him, they spread the word concerning what had been told them about this child.

朝拜新生王 (馬太 2:1-2,11)

Worship the new born King (Matt. 2:1-2,11)

- 當希律王的時候，耶穌生在猶太的伯利恆。有幾個博士從東方來到耶路撒冷，說：“那生下來作猶太人之王的在哪裡？我們在東方看見他的星，特來拜他。”
- After Jesus was born in Bethlehem in Judea, during the time of King Herod, Magi from the east came to Jerusalem
- and asked, "Where is the one who has been born king of the Jews? We saw his star in the east and have come to worship him."

- 進了房子，看見小孩子和他母親馬利亞，就俯伏拜那小孩子，揭開寶盒，拿黃金、乳香、沒藥為禮物獻給他。
- On coming to the house, they saw the child with his mother Mary, and they bowed down and worshiped him. Then they opened their treasures and presented him with gifts of gold and of incense and of myrrh.

My Christmas Wish

我的聖誕願望

- I've wished a very special wish,
- for you this Christmas-tide;
- It reaches far beyond today,
- 'Tis high and deep, and wide.

在這聖誕的期間，
我為你許下特別的願望；
這願望遠超過今日，
又高，又深，又長。

- I wish for you the angels' song
- That tells of hope and love;
- I wish the radiance of the Star
- To guide your thoughts above.

願你有天使的歌聲，
唱出愛與希望；
願那天上的星光，
引導你的思想。

- I wish for you the sturdy faith,
- That led the Wise Men three.
- Through cold of night,
- o'er desert dear,
- The Holy Child to see.

願你有堅固的信心，
如同智者接受指引。
度過寒夜，
穿過曠野，
一心朝見至聖嬰。

- I wish for you a humble heart,
- With purpose strong and true;
- The blessing of the Christ, our Lord
- This is my wish for you.

願你有謙卑的心腸，
目標真實而堅強；
得著主基督的祝福，
這是我對你的願望。

聖誕的祝福

The Blessing of Christmas

